

# 9 - Home Visit

Source: [Crunchyroll](#)

Translator:

Editor:

Timer:

QC:

(Please feel free to edit the speaker names if incomplete or inaccurate. Names are handled on a best-effort basis depending on the info on the source file. Dialogue is left as is.)

**[01:26]** ---

"Chick" "Oranges"

**[01:29]** ---

"Oranges" "Oranges"

**[02:40]** ---

*If you simply follow  
the railing laid out for you,*

**[02:45]** ---

*even if you're blindfolded,  
you'll reach a destination*

**[02:50]** ---

*But life is controlled by  
the red thread of temptation*

**[02:57]** ---

*and you're at its mercy*

**[03:00]** ---

*Days flying by,*

**[03:01]** ---

*but still wonder why*

**[03:03]** ---

*I look to the sky and cry (FIRST IMPACT)*

**[03:05]** ---

*I'm so lost inside*

**[03:06]** ---

*There's no place to hide*

**[03:08]** ---

*A prisoner to pride (LAST TRIGGER)*

**[03:10]** ---

*Save me*

**[03:14]** ---

*At the edge of the world,  
with only me remaining,*

**[03:19]** ---

*my finger trembled as I held  
the trigger (The world is falling)*

**[03:23]** ---

*If peering into fate's scope  
can change the future,*

**[03:29]** ---

*I'll trust my heart and  
lock on to my target, Bull's eye*

**[03:35]** ---

*First impact*

**[03:37]** ---

*will take me*

**[04:41]** ---

"Strawberry au lait"

**[05:26]** ---

"Yu"

**[05:35]** ---

"Sale! Get Double Smiley Stamps!"

**[05:37]** ---

"Sale"

**[05:48]** ---

"Traffic Safety"

"Neighborhood Bulletin Board "

**[06:10]** ---

"Japanese-style Confectionery"

**[06:35]** ---

"Milk"

**[07:49]** ---

"Yuyu and Yaya"

"Calling..."

**[08:01]** ---

"Ya" "Yu"

**[08:24]** ---

"Coffee Milk" "Strawberry Milk" "Milk"

**[09:39]** ---

"Mamiya"

**[11:33]** ---

"Pedestrians and Bicycles"

**[13:40]** ---

"Fare"

"710 yen"

**[15:47]** ---

"Yu"

**[21:55]** ---

"Episode 9: Home Visit"

**[22:00]** ---

*I sent my wish flying into  
the sky along with your song...*

**[22:23]** ---

*There are no certain words,  
so I'm left feeling uncertain*

**[22:28]** ---

*I wonder which intersection  
it's stalled at today*

**[22:34]** ---

*One afternoon, a figure of me  
from a certain day came to visit*

**[22:39]** ---

*Beckoning me towards the future*

**[22:43]** ---

*Raise both hands into the sky once more*

**[22:49]** ---

*and make a wish for the bazillionth time*

**[22:54]** ---

*Now, set free the pulse of light*

**[22:59]** ---

*My secret feelings remain  
just the way they were on that day*

**[23:04]** ---

*If I call them out before  
they disappear for good*

**[23:09]** ---

*Past and future will certainly be connected, wow*

**[23:43]** ---

"Episode 10: First Mission"

---

Revision #1

Created 2026-01-04 20:41:43 UTC by whimsee

Updated 2026-01-04 20:41:43 UTC by whimsee